

EL PROYECTO CENTRO DE CONOCIMIENTO SOBRE/DE GRUPOS ÉTNICOS INDÍGENAS CENTROAMERICANOS: UNA SINOPSIS

*Nydia Rojas Morales**

Resumen

Este documento comprende una descripción general de las actividades realizadas y logros alcanzados por el Proyecto “Centro de Conocimiento sobre/de Grupos Étnicos Indígenas Centroamericanos” de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información, Universidad Nacional, Costa Rica, como parte de las estrategias para la implantación, en comunidades indígenas, de servicios de información documental que contribuyan a su desarrollo integral.

Palabras clave:

SERVICIOS DE INFORMACIÓN, BIBLIOTECAS INDÍGENAS, GRUPOS INDÍGENAS, AMÉRICA CENTRAL

Históricamente los pueblos indígenas han sido objeto de exclusión económica, social, cultural, tecnológica y de información. Es decir, que no se han facilitado las condiciones para que los grupos minoritarios puedan ejercer sus derechos humanos y cívicos al menos en el nivel básico. Estas exclusiones se hacen más evidentes en el momento histórico actual, denominado Sociedad de la Información que por “la profusión y diseminación masiva de información que ha provocado que esta se haya constituido en un elemento claro y diferenciador en el desarrollo y progreso contemporáneo” (García, 2003), por lo tanto, el no tener acceso a la información supone un estado de mayor desventaja para estos grupos y no una mejora en su calidad de vida.

Existen instancias que se han preocupado por establecer los principios para facilitar los medios que permitan a los indígenas ejercer estos derechos. La UNESCO en su Manifiesto sobre la Biblioteca Pública que proclamó en 1994, expresa que esta biblioteca tiene un papel esencial como garante del acceso libre de información en igualdad de condiciones a todas las personas sin distinción, para ejercer los derechos humanos fundamentales.

*Master en Gestión de la Información, Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información, UNA, C.R. Mayo, 2006

A través de este Manifiesto, la UNESCO insta a que las unidades de información documental y en particular a la biblioteca pública, por la función especial de brindar diversidad de servicios a distintos grupos de usuarios, a que se conviertan en mediadoras del ejercicio de los derechos humanos.

La situación expuesta, y las necesidades manifestadas por las comunidades indígenas, de medios que apoyen su desarrollo social, educacional, cultural y económico, tecnológico e informacional, compromete a la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información de la UNA, C.R. y a los profesionales de la información (bibliotecólogos, documentalistas y otros), a trabajar propuestas de acción para satisfacer estas necesidades.

El Proyecto “Centro de Conocimiento sobre/de Grupos Étnicos Indígenas Centroamericanos, denominado “Proyecto GEIC” se plantea como un medio para llevar a cabo las acciones en pro del cumplimiento de estos derechos.

En una investigación previa (Miranda, 2001) se realizó un estudio que comprendió la elaboración de un diagnóstico de unidades de información centroamericanas que contuvieran en su colección documentación indígena. Entre los resultados se determinó la ausencia de bibliotecas especializadas en esta temática y la necesidad de crear servicios de información que dieran a conocer la producción intelectual de estos grupos. Estos resultados se convirtieron en el fundamento básico para presentar la propuesta a la UNA del Proyecto GEIC, el cual fue aprobado por la Escuela de Bibliotecología, Documentación, e Información y avalado en la Sesión 19-2002 del Consejo Académico de la Facultad de Filosofía y Letras el 24 de octubre de 2002.

El objetivo general del Proyecto GEIC es “Crear un Centro de Conocimiento sobre/de Grupos Étnicos Indígenas Centroamericanos que sirva de eje central para la consolidación del desarrollo de procesos tendientes a fortalecer la temática y el desarrollo de los grupos étnicos indígenas centroamericanos”.

El desarrollo del Proyecto, en su primera etapa, se inicia en el 2003, pero al no contar con personal permanente, se interrumpe su proceso hasta que se retoma en enero de 2004. Esta etapa comprende el desarrollo en Costa Rica, de los cinco objetivos específicos del proyecto para en posteriores etapas integrar de los demás países centroamericanos.

Para iniciar esta primera etapa, el Proyecto GEIC realizó una descripción general de las situación social de los indígenas de Costa Rica el cual ofrece una visión del panorama en que se desenvuelven estas comunidades, tanto en sus condiciones socioeconómicas y culturales. “Estas comunidades han experimentado a través del tiempo

una marginación y exclusión social en la que se ha buscado sacar el mayor provecho de sus bienes, aspecto que ha afectado principalmente el control sobre la tierra, el aprovechamiento de los bosques, el desarrollo y la reproducción cultural” (Carballo, 2004).

La descripción de la situación social se realiza también desde el punto de vista de sus posibilidades de acceso a diversos tipos de servicios, principalmente los de información y tecnología. A la población indígena se le suma otra forma de marginación y exclusión que es la limitación al acceso de la información. En esta época, “el conocimiento, generado a partir de recursos de información, constituye ese nuevo recurso, y la posibilidad de contar con acceso libre e irrestricto a él, determina las posibilidades reales de cualquier individuo, comunidad, país o región de progresar y desarrollarse” (Granados, 2004)

Tomando en cuenta este marco de referencia, el Proyecto GEIC ha emprendido diversas acciones:

Elaboró un diagnóstico de unidades de información que básicamente consiste en la identificación de las unidades de información, principalmente del área metropolitana de Costa Rica, que contienen dentro de su colección la temática indígena. También realiza el control bibliográfico nacional del material documental existente en esta temática debido a que el conocimiento generado de las investigaciones realizadas sobre, de y para los indígenas está dispersa y no se ha identificado en su totalidad. Esta situación impide que los usuarios más necesitados del uso de este conocimiento, es decir, los indígenas, tengan acceso a él. No están disponibles como recursos de información para toma de decisiones, ni para futuras investigaciones y tampoco se facilita su proyección al mundo. Por lo tanto el control bibliográfico es una actividad muy importante para el Proyecto.

Con la información bibliográfica recopilada hasta el momento, se conforma una base de datos que está a disposición de todos los usuarios. El objetivo de esta base de datos es establecer un medio permanente para la consulta de la documentación existente en Costa Rica sobre la temática indígena, que permita facilitar la toma de decisiones de las comunidades y organizaciones indígenas, apoye la investigación y docencia, al mismo tiempo que contribuya a enriquecer el patrimonio cultural e histórico de la región centroamericana.

En el mismo sentido, se han establecido convenios de cooperación entre las unidades de información y otras entidades para dar seguimiento a este trabajo y de acuerdo a las posibilidades obtener ejemplares de la documentación poseída por estas instituciones.

El proyecto también elabora un portal para Internet. El uso de este sitio permite que los usuarios indígenas abran sus puertas al mundo para compartir conocimientos y experiencias y buscar

soluciones en conjunto a los problemas similares, es un medio de comunicación esencial en el modo de desarrollo actual.

Se trabaja además, en la investigación de una metodología para la definición de indicadores que permitan demostrar el impacto o la forma en que los servicios de información benefician y generan un cambio en las condiciones de vida de los indígenas. Cuantificar el impacto de la información en el desarrollo de la sociedad, es decir conocer el beneficio del uso de la información y de la adquisición del conocimiento, es una necesidad urgente. En la actualidad es poco lo que se conoce del valor del uso de la información en la sociedad en general y mucho menos en áreas rurales y comunidades indígenas. Como lo expresa Menou (1994), “es difícil conocer situaciones, en las cuales el uso de la información adecuada ha hecho la diferencia, que permita determinar el impacto de esta sobre el desarrollo”. Igualmente, dice que “ni los mismos profesionales de la información pueden ver a menudo los resultados finales de la provisión de información”. Para resolver esta problemática es necesario partir de la definición de mecanismos para evaluar los resultados de la interacción de la información con el desarrollo integral de las personas, como el mejoramiento de su calidad de vida en el ámbito social, cultural, tecnológico, económico y político. La evaluación se convierte en un medio para conocer los cambios producidos por el uso de información en las condiciones de desventaja en que viven distintas comunidades y particularmente comunidades indígenas.

Este proceso de evaluación requiere de la construcción e integración de un grupo de indicadores verificables. En este sentido, el “Proyecto GEIC”, utilizando el método documental, elaboró una guía metodológica (Rojas, 2005), con la se pretende brindar algunas pautas para la construcción de indicadores adecuados para medir el beneficio de la información en el desarrollo de las poblaciones indígenas.

Por último, el Proyecto GEIC propone un modelo de centro de conocimiento para las comunidades indígenas, considerado una necesidad perentoria en Costa Rica y América Central. Un centro de conocimiento concebido como una unidad de información caracterizada por brindar diversidad de servicios en su mayoría no tradicionales, una entidad que apoya la resolución de las necesidades de una comunidad, un espacio educativo que fomenta métodos activos y participativos de enseñanza y el aprendizaje permanente, se relaciona con su entorno social y cultural, funciona como un centro de recursos documentales ofrecidos a toda la comunidad, brinda diversidad de servicios y es lugar de encuentro y de comunicación en la comunidad. Una entidad que responde a las condiciones de vida, a los requerimientos de la población indígena y que, “respetando su realidad, sus recursos, sus tiempos y, sobre todo, sus rasgos y sus pautas culturales” (Civallero, 2005), y siguiendo los principios fundamentales por los que se rigen las bibliotecas públicas, promulgados por la UNESCO, se convierta en un “elemento indispensable en la evolución y desarrollo local y social de su

área geográfica de influencia” (García, 2003) y cumpla la función de facilitador del ejercicio de los derechos humanos fundamentales de los indígenas, paralelo a los esfuerzos que en el mismo sentido realizan otras entidades nacionales e internacionales.

El objetivo general de esta propuesta es brindar las bases teóricas y metodológicas básicas para la implantación de centros de conocimiento en comunidades indígenas costarricenses.

La investigación comprende un reconocimiento de las experiencias existentes en relación con el establecimiento de servicios de documentación e información dirigidos a comunidades indígenas en Latinoamérica. Entre algunos ejemplos están los casos presentados por Castro (2003) en el *World Library and Information Congreso: 69th IFLA General Conference and Council, 1-9 de agosto de 2003, Berlin:*

Bolivia, con un 71% de población indígena, tiene un Centro de Documentación e Información ubicado en Cochabamba que cuenta con un sistema de *Servicios de Información Ciudadana* (SIC) del que su población indígena también se ha beneficiado. Una experiencia muy conocida en Guatemala, país en el que un 66% es población indígena, es el “Enlace Quiché”, que busca revalorizar, fortalecer y divulgar la tradición oral Maya a través de Centros de Tecnología de Educación Bilingüe Intercultural. Es un proyecto educativo que utiliza las modernas tecnologías de la información y comunicación en la producción y difusión de material de lectura en lenguas indígenas, reconociendo a la cultura Maya en cuanto respecta a comunicación oral, generación de ideas y transmisión de pensamientos. En Perú, con su 47% de población indígena, se conocen variadas experiencias y proyectos enfocados a la revaloración de los conocimientos de los pueblos indígenas quechuas. Por ejemplo, el Centro de Culturas Indias CHIRAPAQ, en la provincia de Vilcashuamán del área Andina que promueve la conservación de los cultivos alimenticios andinos, tanto como una alternativa de seguridad alimenticia, como rescate de su identidad cultural. También en el área amazónica está el Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica, CAAAP, creada como servicio a la población amazónica y en especial a los indígenas. Cuenta gran cantidad de información como fruto de su intenso trabajo en la Amazonía. Otra experiencia es la del Centro de Documentación e Información del Instituto de Investigación de la Amazonía Peruana (IIAP), con sede en la Ciudad de Iquitos, especializado en la gestión de recursos informativos referidos a temas de la amazonía, especialmente en socio-economía, hombre y mujer indígena amazónicos, pueblos y comunidades amazónicas y ecoturismo, entre otros. Igualmente está el proyecto “*Biblioteca Quechua*”, propuesto por el Colegio de Bibliotecólogos del Perú que consiste en la producción de una colección básica de audio casetes en idioma quechua, que será prestado a los usuarios a través de las bibliotecas parroquiales y municipales de la zona que se organizarán en una red de bibliotecas rurales quechuas.

Otro proyecto con basta experiencia en la producción de materiales de lectura en lenguas autóctonas es el proyecto editorial “Abya-yala” para el 43% de pobladores indígenas en Ecuador. Este proyecto en sus 28 años de actividad ha producido más de 1500 títulos, brindando un importante servicio en la población indígena y en la no indígena. Por su parte, en México donde el 14% es población indígena, el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB) de la Universidad Autónoma de México (UNAM) se ocupa de la formación de recursos humanos para las bibliotecas indígenas. Este centro elaboró la estructura básica de un currículo para la formación de bibliotecólogos indígenas, susceptible de ser utilizado por los países de la región, de acuerdo con sus necesidades. En Chile con un 8% de indígenas, se conoce el proyecto de extensión bibliotecaria denominado “*Bibliobús Regional*”, implementado por la Dirección de Bibliotecas Públicas de la DIBAM, que atiende la región de Mapuche de la Araucanía, donde se concentra la mayor parte de la población indígena Chilena. Está también la experiencia de las bibliotecas del Banco de la República de Colombia ubicadas en Río Acha, capital del departamento de la Guajira, desarrolla actividades que promueven el diálogo y entendimiento entre pueblos indígenas. Los indígenas en Colombia comprenden el 2% de su población. Venezuela cuenta con un 2% de población indígena y trabaja en el proyecto experimental *Escuelas Bolivarianas en Red*, ubicado en el Estado de Zulia, donde se encuentra la etnia Wayuu, una de las más numerosas del país. El proyecto comprende las bibliotecas indígenas, con usuarios indígenas y acervo intercultural bilingüe, que incluye los libros vivos. Este proyecto concibe la biblioteca indígena como un espacio privilegiado de conservación y difusión del conocimiento y memoria de los pueblos indígenas, preferentemente vinculada a la escuela indígena. En el mismo sentido, Brasil con un 0.2% de indígenas, trabaja en el desarrollo de bibliotecas indígenas con materiales en la lengua nativa, destacando en este aspecto el papel de los maestros bilingües interculturales, como autores de dichos materiales. En Argentina, según Civallero(2004), el movimiento bibliotecológico que motiva al planteamiento de bibliotecas indígenas, que ha tenido aceptación en las naciones con elevado porcentaje de indígenas, apenas ha tocado a este país que posee el 1%. Sin embargo, las comunidades nativas del noreste de Argentina poseen el proyecto “Bibliotecas Indígenas” que propone el diseño, desarrollo y evaluación de modelos de bibliotecas específicamente destinados a satisfacer las necesidades de información de los usuarios indígenas.

Estas experiencias y proyectos muestran un interés creciente por crear las condiciones y medios para que con el apoyo de los recursos de información, los indígenas ejerzan sus derechos humanos. Sin embargo, “aún son insuficientes para atender las necesidades de una vasta población, que representa cerca del 10% de la población total de la región” (Castro,2003). También se ha considerado que aunque existan estos servicios de los que los indígenas han sido beneficiados,

faltan estudios e investigaciones para perfeccionar y consolidar un modelo de biblioteca indígena latinoamericana.

La propuesta de modelo de centro de conocimiento para comunidades indígenas de Costa Rica se basa en un marco referencial interdisciplinar (bibliotecología, antropología, sociología, educación, derecho y otros) para establecer las bases teóricas que la fundamentan.

Las actividades de planificación bibliotecaria deben basarse en la situación propia de la comunidad para la definición de objetivos ajustados a necesidades concretas. Siguiendo este principio, el trabajo realiza la planificación del centro de conocimiento en su fase inicial, con la que pretende brindar los puntos de referencia para un posterior trabajo participativo, en el que la Universidad y las comunidades estudien y analicen la propuesta, tomen decisiones y definan las acciones a seguir de acuerdo con las necesidades, prioridades y disposición de recursos. Un paso muy importante en la planificación del centro de conocimiento es el análisis de la situación de partida, por lo que este estudio realizó el análisis del entorno externo, es decir el conocimiento de la situación socio cultural de las comunidades a las que se dirige el servicio. Se conoció la situación actual de las comunidades indígenas costarricenses de forma general y particularmente en la zona de Talamanca se elaboró un diagnóstico. También se realizó un análisis de las fortalezas, debilidades, oportunidades y amenazas del centro de conocimiento desde su fase de propuesta para conocer la situación de partida en el entorno interno.

Dentro del mismo planeamiento se establece la misión que el centro de conocimiento deberá cumplir y los objetivos a conseguir. A partir de la definición de los objetivos se describen los servicios y actividades necesarias para la consecución de los mismos, incluyendo algunas recomendaciones para su implantación. Entre los servicios y actividades que se proponen están: La creación de fondos de la documentación nativa para el rescate de cultura, historia y tradiciones de las comunidades indígenas, la recopilación de las investigaciones realizadas sobre/de los indígenas para ponerlas al alcance de los usuarios indígenas, los servicios de documentación e información relacionados con las actividades económicas y sociales de la comunidad, el centro para reuniones y apoyo a los programas y actos culturales, el servicio de información a la comunidad, el servicio de apoyo al proceso de aprendizaje escolar y extraescolar, el acceso a la información por medio de las nuevas tecnologías y la alfabetización tecnológica, el acceso a las tecnologías de comunicación par compartir conocimientos con entornos locales, nacionales e internacionales, la educación y formación de usuarios de todas las edades, la formación de bibliotecólogos indígenas, los servicios específicos para niños, jóvenes y adultos, grupos organizados de la comunidad y usuarios especiales, y los servicios de extensión del centro de conocimiento.

Posteriormente se describen las características físicas básicas del centro de conocimiento y se propone una organización y presentación de los fondos (colección bibliográfica y materiales diversos) adecuada a las necesidades de los usuarios indígenas.

Finalmente se hacen algunas sugerencias en cuanto a la administración de los recursos del centro de conocimiento y la evaluación de su gestión. Igualmente se hace énfasis en la importancia de la evaluación de los beneficios que los servicios de documentación e información han proporcionado en los usuarios de la comunidad y su aporte en el desarrollo social.

La propuesta del Centro de Conocimiento para las Comunidades Indígenas de Costa Rica es un documento que espera ser consensuado entre las personas y organizaciones involucradas y afectadas. En este proyecto se pretende crear los mecanismos útiles y eficaces que sienten las bases para conseguir en el futuro objetivos más ambiciosos.

Conclusiones

Las acciones descritas son las principales actividades y las primeras estrategias para la implantación de servicios de información documental desarrolladas por el Proyecto GEIC para propiciar un desarrollo integral (intelectual, educativo, informativo, social, cultural y recreativo) de las comunidades indígenas costarricenses.

El diseño e implantación de servicios de documentación e información para usuarios indígenas no es una tarea fácil. Las dificultades tienen que ver principalmente con la carencia de recursos económicos, medios de comunicación y nuevas tecnologías. Sin embargo, aunque en la actualidad se tiende a pensar en las nuevas tecnologías como el medio indispensable para obtener y administrar la información, no es la realidad de estas comunidades, por lo tanto, no es conveniente que los servicios de información dependan excesivamente de la posibilidad de contar con acceso a las tecnologías.

Son los bibliotecólogos los que deben poner su empeño en la aplicación de sus conocimientos y habilidades para brindar la oportunidad a las comunidades excluidas de los servicios de información, de disponer de los medios que les posibiliten el ejercicio de los derechos humanos fundamentales. Sin embargo, es recomendable que estas acciones las ejecute un grupo interdisciplinario que constituya el conocimiento necesario para realizar estudios en poblaciones con características culturales y sociales particulares, como son las comunidades indígenas.

Bibliografía

- Carballo, J. (2004). El contexto social de las comunidades indígenas costarricenses. Proyecto GEIC. Heredia, C.R.: EBDI/UNA (sin publicar)
- Castro, C. (2003) Panorama de las bibliotecas indígenas en América Latina: el caso Peruano. En: World Library and Information Congress: 69th IFLA General Conference and Council. 1-9 Aug., Berlin. Disponible en: <http://www.ifla.org/IV/ifla69/papers/181s-Aliaga-Peru.pdf>. (Consultada el 24 / 10 / 05).
- Civallero, E. (2004) Bibliotecas aborígenes: elementos para la elaboración de un modelo de biblioteca destinado a comunidades indígenas argentinas. Disponible en: <http://www.inforosocial.org/ponencias/eje04/86.pdf>. (Consultada el 24 / 10 / 05).
- Civallero, E. (2005). La casa de las palabras: un modelo de biblioteca para comunidades indígenas argentinas. Disponible en: <http://eprints.rclis.org/archive/00003049/01/mso7EBF5.pdf>. (Consultada el 24 / 10 / 05).
- García, F. J. (2003). La biblioteca pública Española en el ámbito rural: una solución para problemas de exclusión. Disponible en: <http://www.anabad.org/admin/archivo/docdow.php?id=145>. (Consultada el 24 / 10 / 05).
- Granados, C. (2004). El contexto de la información en las comunidades indígenas costarricenses. Heredia, C.R.: EBDI/UNA (sin publicar)
- IFLA (2002) Comunidades multiculturales: directrices para el servicio bibliotecario (última revisión). Disponible en <http://www.ifla.org/VII/s32/pub/guide-s.htm> (Consultado 04/1105)
- Instituto Nacional de Estadística y Censos (2000). XI Censo Nacional de Población del año 2000. San José, C.R.: INEC.
- Menou, M. (1993). Measuring the impact of information on development. Ottawa: International Development Research Council (IDRC). 98 p.
- Miranda, A. (2001). Los grupos étnicos indígenas centroamericanos, un encuentro cultural ciberespacial. Heredia, CR: UNA.
- Rojas, N. (2005) La construcción de indicadores orientados a la evaluación del impacto de la información en el desarrollo humano: Hacia una guía de investigación para el Proyecto GEIC. Heredia: EBDI/UNA (sin publicar)
- UNESCO (1994). Manifiesto de la UNESCO a favor de las Bibliotecas Públicas. Disponible en www.unesco.org/webworld/libraries/manifestos/libraman_es.html (Consultado 24/05/05).